



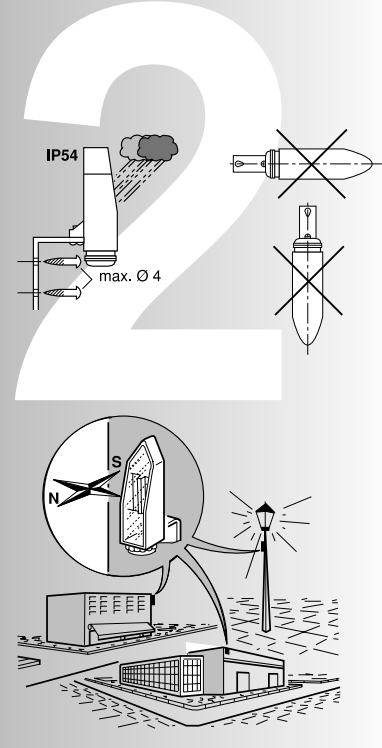
Dämmerungsschalter
Kontaktur
Ljusrelä
Schemerschakelaar
Hämäräkytkin
Светочувствительный выключатель



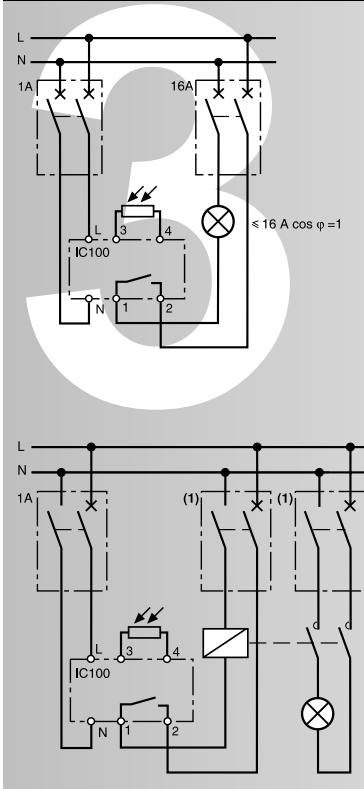
Beschreibung / Fakta / Beskrivning / Beschrijving /
Uudet ominaisuudet / Новая функция

- de** Öffnet und schließt einen Kontakt, wenn die von der Zelle erfasste Helligkeitsschwelle erreicht ist.
 - Die Helligkeitsschwelle von 2 bis 100 lux wird auf der Frontseite eingestellt.
 - Schließung nach 20 s Beleuchtungsdauer unterhalb der Helligkeitsschwelle; Öffnung nach 80 s Beleuchtungsdauer oberhalb der Helligkeitsschwelle.
- dk** Lukker og åbner en kontakt, når grænsen for lysstyrke, der registreres af den vandtætte celle, er nået.
- no**
 - grænse fra 2 til 100 lux, kan indstilles på forsiden.
 - lukning efter 20 sek. belysning under grænsen; åbning efter 80 sek. belysning over grænsen.
- se** Öppnar eller sluter en kontakt när det inställda luxvärdet uppnåtts.
 - inställbar ljuskänslighet 2 till 100 lux.
 - fördröjning av TILL- och FRÅN-slag 20 respektive 80 sekunder.
- nl** Opent en sluit een contact indien de door de cel gemeten helderheid de ingestelde drempel bereikt.
 - drempel van 2 tot 100 lux instelbaar op voorpaneel.
 - sluit als de verlichtingssterkte 20 s lang kleiner is dan de ingestelde drempel; opent als de verlichtingssterkte 80 s lang groter is dan de ingestelde drempel.
- fi** Avaa tai sulkee koskettimen, kun valokenno tunnistaa asetetun kirkkauskynnyksen saavuttamisen.
 - Kynnys 2-100 luksia, säädettävissä etuosasta.
 - Sulkeutuu 20 sekunnin kuluttua kynnyksen alittavan kirkkauden havaitsemisesta, avautuu 80 sekunnin kuluttua kynnyksen ylittävän kirkkauden havaitsemisesta.
- ru** Замыкание и размыкание контакта при достижении порога яркости, обнаруживаемого устойчивым к атмосферным воздействиям элементом.
 - Порог яркости от 2 люкс до 100 люкс, регулируется на лицевой поверхности.
 - Замыкание через 20 с при освещении меньше порога яркости; размыкание через 80 с при освещении больше порога яркости.

Installation / Installer /
Installera / Installatie /
Asennus / Установка



Verdrahting / Tilslutning / Kabling / Bedraden / Kaapelointi /
Кабель



- de** Zur Gewährleistung des Schutzes von Personen ist es unbedingt erforderlich, dass die Positionierung der Klemmen L und N eingehalten wird. Diese beiden Klemmen dürfen auf keinen Fall vertauscht werden.
 - (1) Festlegung der Abmessungen entsprechend der Leistung des (oder der) Verbraucher(s).
- dk** Af hensyn til personsikkerheden SKAL placeringen af strømforsynings (klemme L og N) overholdes. Der må ikke byttes om på de to klemmer.
- no**
 - (1) Bestemmelse af størrelsen afhængigt af modtagerens/modtagernes effekt.
- se** För att garantera personsäkerhet är anslutningen av matningen av största vikt (anslutningarna L och N) omkastning av dessa två anslutningar är förbjuden.
 - (1) Inkopplingstiden avgörs av effekten hos belastningen.
- nl** Om een optimale veiligheid van personen te garanderen moet de voeding absoluut correct geplaatst worden (klem L en N). Het verwisselen van deze twee klemmen is absoluut verboden.
 - (1) Bereken het kaliber in functie van het vermogen van de aangesloten apparatuur.
- fi** Henkilöturvallisuuden varmistamiseksi virtalähde on ehdottomasti asennettava oikein (L- ja N-liittimet). Näitä kahta liittintä ei saa kytkeä toisinpäin.
 - (1) Normiarvojen määrittäminen kuorman /kuormien tehon mukaan.
- ru** Для обеспечения безопасности людей важно соблюдать порядок подключения клемм L (линия) и N (нейтраль) источника питания. Подключение этих клемм в обратном порядке запрещено.
 - (1) Номинальные характеристики выбираются в зависимости от мощности нагрузки(ок).

Beispiel / Eksempel / Exempel / Voorbeeld / Esimerkki / Пример

			LED ●		LED ●
			●		●
		> 15 lux	t > 20 s	●	
		< 15 lux	t < 20 s		●
		< 15 lux	t > 20 s		
		> 15 lux	t < 80 s	●	
		> 15 lux	t < 80 s	●	
		> 15 lux	t > 80 s	●	●

Einstellung / Indstilling / Inställning / Instelling / Säätö / Регулировка

de

Helligkeitsschwelle von 2 bis 100 lux:

- Das Potentiometer ① von "2" nach "100" drehen bis zur gewünschten Einstellung.
 - Die rote LED ② geht aus, sobald der angezeigte Schwellenwert erreicht ist.
 - Die grüne LED ③ geht beim Umkippen des Relais an.
- Der Schalter hat eine Verzögerung von 20 s beim Einschalten sowie von ca. 80 s beim Ausschalten.

dk

Lysstyrkegrænse, kan indstilles fra 2 til 100 lux:

- Drej potentiometer ① fra "2" mod "100" til den ønskede indstilling.
 - Den røde lysdiode ② slukker, når den viste grænseværdi er nået.
 - Den grønne lysdiode ③ tænder, når relæet vipper.
- Afbyrderen er tidsindstillet til indkobling (20 sek.) og afbyrdelse (ca. 80 sek.).

se

Ljuskänslighet från 2 till 100 lux:

- vrid potentiometer ① mellan "2" och "100" till önskad inställning.
 - röd lysdiod ② slocknar när det visade tröskelvärdet uppnås.
 - grön lysdiod ③ tänds när reläet kopplas om.
- Brytaren tidsfördröjs vid aktivering (20 sek.) och bortkoppling (ca. 80 sek.).

nl

Helderheidsdrempel instelbaar van 2 tot 100 lux:

- de potentiometer ① van "2" naar "100" verdraaien tot de gewenste instelling bereikt is.
 - de rode LED ② gaat uit zodra de getoonde drempel bereikt wordt.
 - de groene LED ③ gaat aan zodra het relais tript.
- De schakelaar heeft een inschakelvertraging (20 s) en een uitschakelvertraging (ongeveer 80 s).

fi

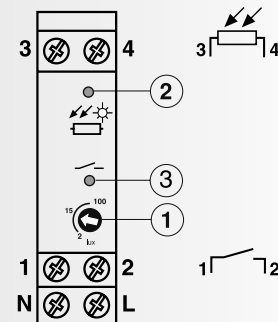
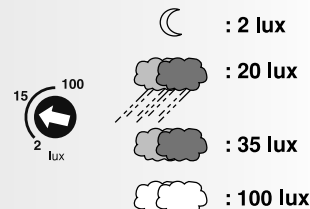
Kirkkauskyynnys 2-100 luksia:

- valitse oikea säätö väliä 2-100 kääntämällä potentiometriä ①.
 - punainen LED ② sammuu, kun näyttön mukainen kynnys saavutetaan.
 - vihreä LED ③ syttyy palamaan, kun rele aktivoituu.
- Kytkimessä on aikaviive (aktivointi 20 sekuntia, katkaisu n. 80 sekuntia).

ru

Порог яркости от 2 люкс до 100 люкс:

- повернуть потенциометр ① в диапазоне от 2 до 100, установив соответствующее значение.
 - красный светодиод ② гаснет при достижении отображаемого порога яркости.
 - зеленый светодиод ③ загорается при включении реле.
- Выключатель имеет задержку времени при активации (20 с) и отключении (примерно 80 с).



Technische Daten / Specifikationer / Teknisk beskrivning / Technische kenmerken / Tekniset tiedot / Технические характеристики

	de	dk no	se	nl	fi	ru
IC100	Beleuchtung	Belysning	belysning	verlichting	valaisu	Освещение
2300 W	Glühlampe 230 V	Glødelampe 230 V	Glödlampa 230 V	Gloeilampen 230 V	Hehkulamppu 230 V	Лампа накаливания 230 В
2300 W	Halogenlampe 230 V	Halogenlampe 230 V	Halogenlampe 230 V	Halogeenlampen 230 V	Halogeenilamppu 230 V	Галогенная лампа 230 В
2300 VA	Leuchtröhre	Lysstofrør	Lysrör	Fluorescentiebuis	Loistelamppu	Люминесцентная лампа
8x40 W (4,7 µF), 6x58 W (7 µF), 2x100 W (18 µF)	Parallelkompensierte Leuchtstoffröhre, max. 400 W (42 µF)	Parallellkomponserede lysrør, maks. 400 W (42 µF)	Parallellkomponserat lysrör, max. 400 W (42 µF)	Fluorescentielampen parallel gecompenseerd, max. 400 W (42 µF)	Rinnankompensoitu loistelamppu, enint. 400 W (42 µF)	Люминесцентная лампа с параллельной компенсацией, макс. 400 Вт (42 мкФ)
12x7 W, 8x11 W, 4x20 W	Kompaktleuchtstofflampe CFL, max. 90 W	Kompakt lysstofrør CFL, maks. 90 W	Kompaktlysör, max. 90 W	Compacte fluorescentie lamp (CFL-lamp), max. 90 W	Energiansäätölamppu, enint. 90 W	Компактная люминесцентная лампа (CFL), макс. 90 Вт
1000 VA	Quecksilberdampfampfen nicht kompensiert	Farvekorrigeret kviksøvlampe, ukompenseret	okompenserade kvicksilverlampan	niet gecompenseerde HQL fluorescentielamp	kompensoiaton elohopeahöyrylamppu	Ртутная лампа без компенсации
400 VA (42 µF)	Quecksilberdampfampfen parallelkompensiert	Farvekorrigeret kviksøvlampe, parallelkomponseret	parallellkomponserad kvicksilverlampan	gecompenseerde HQL fluorescentielamp in parallel	rinnankompensoitu elohopeahöyrylamppu	Ртутная лампа с параллельной компенсацией
1000 VA	Natriumdampfampfen nicht kompensiert	Natriumdampflampe, ukompenseret	okompenserade natriumlampa	niet gecompenseerde natriumlamp	kompensoiaton natriumlamppu	Натриевая лампа без компенсации
400 VA (42 µF)	Natriumdampfampfen parallelkompensiert	Natriumdampflampe, parallelkomponseret	parallellkomponserad natriumlampa	gecompenseerde natriumlamp in parallel	rinnankompensoitu natriumlamppu	Натриевая лампа с параллельной компенсацией
20 W	LED bis 2 W	LED op til 2 W	Diod upp till 2 W	LED tot 2 W	Ledi, enintään 2 W	Светодиод до 2 Вт
55 W	LED zwischen 2 W und 8 W	LED mellem 2 W og 8 W	Diod mellan 2 och 8 W	LED van 2 W tot 8 W	Ledi, 2-8 W	Светодиод от 2 Вт до 8 Вт

de

- Schaltleistung:
 - 16 A / 250 V ~ cos φ = 1
 - 10 A / 250 V ~ cos φ = 0,6
- Schutzart nach EN 60529: IC100 : IP20, Zelle : IP54.
- Schutzklasse : Klasse II nach EN 60669.
- Anschluss:
 - IC100: mit Buchsenklemmen für Verdrahtungen bis 6 mm²
 - Zelle: Pro Kabel 2 Leiter mit doppelter Isolierung, Max. Länge: 25 m, auf keinen Fall gemeinsam mit den Leistungskabeln oder den Wasserleitungen verlegen.
 - Betriebstemperatur: -25 °C bis +50 °C.

se

- brytförmåga:
 - 16 A / 250 V ~ cos φ = 1
 - 10 A / 250 V ~ cos φ = 0,6
- skyddsform enligt EN 60529: IC100: IP20, fotocell: IP54.
- skyddsklass: klass II per EN 60669.
- anslutning:
 - IC100: tunnelanslutningar för kabel upp till 6 mm²
 - fococell: dubbelisolerad 2-ledarkabel, max längd 25 m, får inte placeras tillsammans med kraftkablar eller vattenledningar.
 - driftstemperatur: -25 °C till +50 °C.

fi

- katkaisukyky:
 - 16 A / 250 V ~ cos φ = 1
 - 10 A / 250 V ~ cos φ = 0,6
- suojausaste EN 60529: n mukaan: IC100: IP20, kotelo: IP54.
- suojausluokka: luokka II EN 60669: n mukaan.
- kytkentä:
 - IC100: tunneliittimillä enintään 6 mm² kaapeleita varten
 - kotelo: kaksoiseristetyllä 2-johtimisella kaapelilla, maks. pituus: 25 m, ei saa sijoittaa vahvavirtakaapelien tai vesiputkien yhteyteen.
 - käyttölämpötila: -25 °C...+50 °C.

dk

- brydeevne:
 - 16 A / 250 V ~ cos φ = 1
 - 10 A / 250 V ~ cos φ = 0,6
- beskyttelsesklasse i henhold til EN 60529: IC100: IP20, celle: IP54.
- beskyttelsesklasse: klasse II i henhold til EN 60669.
- tilslutning:
 - IC100: med tunnelklemmer til kabler op til 6 mm²
 - celle: Med kabel med to ledere, dobbelt isolation, maks. længde: 25 m, må ikke lægges sammen med hverken effekt kabler eller vandledninger.
 - funktionstemperatur: -25 °C til +50 °C.

nl

- onderbrekingsvermogen:
 - 16 A / 250 V ~ cos φ = 1
 - 10 A / 250 V ~ cos φ = 0,6
- beschermingsgraad volgens EN 60529: IC100 : IP20, cel: IP54.
- beschermingsklasse: - klasse II volgens EN 60669.
- aansluiting:
 - IC100: - via kooiklemmen voor kabels tot 6 mm²
 - cel: via dubbel geïsoleerde kabel met 2 geleiders, maximale lengte: 25 m, mag niet gecombineerd worden met vermogenskabels of waterleidingen.
 - bedrijfstemperatuur: -25 °C tot +50 °C.

ru

- Коммутационная способность:
 - 16 A / 250 В ~ cos φ = 1
 - 10 A / 250 В ~ cos φ = 0,6
- Степень защиты оболочки согласно EN 60529: IC100: IP20, элемент: IP54.
- Класс защиты: класс II согласно EN 60669.
- Подключение:
 - IC100: с помощью втулочных клемм для кабелей до 6 мм²
 - элемент: с помощью двухпроводного кабеля с двойной изоляцией, макс. длина: 25 м, нельзя устанавливать с силовыми кабелями или водяными трубами.
 - Рабочая температура: от -25°С до +50°С

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
CS 30323
F-92506 Rueil Malmaison Cedex (France)
tel : +33 (0)1 41 29 70 00

http://www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

